

LESSON NOTES

Lower Intermediate #31

Hair Cut

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 6 Grammar

31

KANJI

1. 美容師: 今回もいつも通りでよろしいですか。
2. お客: この写真みたいにしてください。
3. 美容師:
4. お客: いいんです。
5. 美容師: あの一。いつも毛先を少し切るだけじゃないですか。
6. お客: 僕は自分自身を変えたいんです。
7. 美容師: 失礼ですけど、何かあったんですか。
8. お客:
9. 美容師: (小声で) 恋人にフラれたとか
10. お客: 彼女は僕のことを軟弱だ、なんて言ったんです。「あなたの女々しいところがもう耐えられない」なんて捨てゼリフを残して、僕を捨てたんだ。だから、だから僕は . . . (涙がこみ上げてくる)。
11. 美容師: わかりました。きっちり、男らしいモヒカン・ヘアーにさせていただきます。キーワードは「パンク」でいきます！彼女を見返してやりましょう。
12. お客: お願いします！

KANA

CONT'D OVER

1. びょうし: こんかいもいつもどおりでよろしいですか。
2. おきやく: このしゃしんみたいにしてください。
3. びょうし: ・・・。
4. おきやく: いいんです。
5. びょうし: あの一。いつもけさきをすこしきるだけじゃないですか。
6. おきやく: ぼくはじぶんじしんをかえたいんです。
7. びょうし: しつれいですけど、なにかあったんですか。
8. おきやく: ・・・。
9. びょうし: (こごえで) こいびとにフラれたとか・・・。
10. おきやく: かのじょはぼくのことをなんじゃくだ、なんていったんです。「あなたのめめしいところがもうたえられない」なんてすてゼリフをのこして、ぼくをすてたんだ。だから、ぼくは・・・(なみだがこみあげてくる)。
11. びょうし: わかりました。きっちり、おとこらしいモヒカン・ヘアーにさせていただきます。キーワードは「パンク」でいきます！かのじょをみかえしてやりましょう。
12. おきやく: おねがいします！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. BIYŌSHI: Konkai mo itsumo dōri de yoroshii desu ka.
2. O-KYAKU: Kono shashin mitai ni shite kudasai.
3. BIYŌSHI:
4. O-KYAKU: Ii n desu.
5. BIYŌSHI: Anō. Itsumo kesaki o sukoshi kiru dake ja nai desu ka.
6. O-KYAKU: Boku wa jibun jishin o kaetai n desu.
7. BIYŌSHI: Shitsurei desu kedo, nani ka atta n desu ka.
8. O-KYAKU:
9. BIYŌSHI: (kogoe de) Koibito ni furareta toka....
10. O-KYAKU: Kanojo wa boku no koto o nanjaku da, nante itta n desu. (anata no memeshii tokoro ga mō taerarenai) nante sutezerifu o nokoshite, boku o suteta n da. Dakara, boku wa... (namida ga komiagete kuru).
11. BIYŌSHI: Wakarimashita. Kicchiri, otoko-rashii mohikan heā ni sasete itadakimasu. Kīwādo wa "panku" de ikimasu! Kanojo o mikaeshite yarimashō!
12. O-KYAKU: O-negai shimasu!

ENGLISH

1. HAIRSTYLIST: Same as always right?

CONT'D OVER

2. CUSTOMER: Like this picture please.
3. HAIRSTYLIST:
4. CUSTOMER: It's okay.
5. HAIRSTYLIST: Ummm...You always just trim your bangs a bit, right?
6. CUSTOMER: I want to change myself.
7. HAIRSTYLIST: Excuse me for asking, but did something happen?
8. CUSTOMER:
9. HAIRSTYLIST: Were you dumped by your girlfriend, or something like that?
10. CUSTOMER: She said that I'm weak. Then she dumped me, and before leaving me she said this, "I can't stand your effeminate features any longer!"
11. HAIRSTYLIST: I see. Let me fix you up with really manly Mohawk. We're going punk style, baby!
12. We'll get over her!
13. CUSTOMER: Oh, yeah, let's do it.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
いつも通り	いつもどおり	itsumo dōri	as always
きっちり	きっちり	kicchiri	precisely
捨てる	すてる	suteru	to throw away;V2

残す	のこす	nokosu	to leave
耐える	たえる	taeru	to endure
女々しい	めめしい	memeshii	effeminate
軟弱	なんじゃく	nanjaku	weakness
フラれる	ふられる	furareru	be dumped out
自分自身	じぶんじしん	jibun jishin	myself
毛先	けさき	kesaki	tip of hair
見返す	みかえす	mikaesu	to triumph over

SAMPLE SENTENCES

ここにゴミを捨てないでください。

Koko ni gomi o sutenaide kudasai.

Do not throw away garbage here.

GRAMMAR

Today's grammar point is *-te yaru*. *Yaru*, when it follows the *te*-form of another verb, is used as the auxiliary verb to indicate that an action is taken with the intention of causing hardship or trouble for someone. Also, *-te yaru* can be used instead of *-te ageru*, when the giver is in a higher position than the recipient or of equal status, or the relationship between the giver and recipient is close.

It's used as the former meaning in today's dialog. So, it indicates the hostile attitude toward her.

彼女を見返してやりましょう。

Kanojo o mikaeshite yarimasho.

Let's get even with her.

Formation:

Verb. *te*-form + *yaru*

驚かしてやる・odorokashite yaru	to surprise someone (with the intention of playing a trick on someone)
壊してやる・kowashite yaru	to break something (with the intention of causing trouble for someone)
読んでやる・yonde yaru	to read something for someone (of lower status than the doer)

Examples:

次の試合は絶対に勝ってやる！

Tsugi no shiai wa zettai ni katte yaru!

Definitely I'll win the next game! (with the hostile attitude toward the opponent)

You're going down in the next game!

こんど会ったら、あいつを殴ってやる！

Kondo attara, aitsu o nagutte yaru!

Next time we meet, I'm gonna beat down on that dude.

私は子どもたちにゲームを買ってやった。

Watashi wa kodomotachi ni gemu o katte yatta.

I bought a game for my kids.

(here the intention is not hostile, but the action is done for someone of lower social status).